

**Zeitschrift:** Bündner Schulblatt = Bollettino scolastico grigione = Fegl scolastic grischun  
**Herausgeber:** Lehrpersonen Graubünden  
**Band:** 8 (1948-1949)  
**Heft:** 1  
  
**Rubrik:** Amtlicher Teil : Anzeigen des Erziehungsdepartements = Parte ufficiale : pubblicazioni del Dipartimento dell'educazione

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# AMTLICHER TEIL / PARTE UFFICIALE

Redaktion: Sekretariat des Erziehungsdepartementes  
Redazione: Segretariato del Dipartimento dell'educazione

Anzeigen des Erziehungsdepartementes  
Pubblicazioni del Dipartimento dell'educazione

## 1. Schulhausbauten, Schulmobiliar und allg. Lehrmittel

Die Belege und zusammengestellten Rechnungen für die im Jahre 1948 zur Vollendung gelangten **Schulhausbauten** und wesentlichen **Umbauten**, (**ausgenommen diejenigen Bauten, die in die Aktion der Reskriptionskredite fallen**) sowie für Anschaffung von **Schulmobiliar** und **allgemeinen Lehrmitteln**, für **Turngeräte** und **Turnplätze** sind bis spätestens **20. Dezember 1948** an das unterzeichnete Departement einzusenden, sofern Anspruch auf eine Subvention erhoben wird.

Um Mißverständnisse zu vermeiden, lassen wir den Art. 10 der bundesrätlichen Verordnung vom Januar 1906 hier folgen:

«**Als wesentliche Umbauten** gelten **Bauarbeiten**, die eine wesentliche Veränderung des Grund- und Aufrisses des Gebäudes zur Folge haben, oder welche eine wesentliche Verbesserung der Baute in schulhygienischer Beziehung bedeuten».

Es kommt unter den Titeln Schulhausbauten, wesentliche Umbauten, Errichtung von Turnhallen und Anlage von Spielplätzen nur die Ausführung solcher Projekte in Betracht, die durch den Kleinen Rat genehmigt worden sind.

## 1. Costruzione di case scolastiche, acquisto di mobiglio per la scuola a mezzi didattici generali

I documenti giustificativi e i riassunti dei conti per le case scolastiche ultimate nell'anno 1948 (**eccettuate le costruzioni che fanno parte dell'azione dei crediti di rescrittione**) nonché quelli relative agli **acquisti di mobiglio per la scuola** e di **mezzi didattici generali**, come pur e per **attrezzi ginnici** e per piazzali di ginnastica vanno inoltrati al Dipartimento infrascritto entro il 20 dicembre p. v. al più tardi per poter essere presi in considerazione agli effetti dei sussidi statali.

A scanso di malintesi facciamo seguire qui sotto l'art. 10 dell'ordinanza del Consiglio federale del gennaio 1906:

«**Per ricostruzioni considerevoli** s'intendono quei lavori di costruzione che hanno per effetto di modificare sostanzialmente la pianta o l'alzato dell'edificio o di migliorare notevolmente i locali rispetto all'igiene.»

Sotto la denominazione di costruzione di case scolastiche, riparazione considerevoli, erezione di palestre e di piazzali da giuochi, entra in considerazione solamente l'esecuzione di quei progetti che sono stati approvati dal Piccolo Consiglio.

## 2. Kant. Gehaltszulage

Die kant. Gehaltszulage für Primar- und Sekundarlehrer wird im Schuljahr 1948/49 wie folgt ausgerichtet: 1. Rate Ende Oktober 1948, 2. Rate Mitte Dezember 1948, 3. Rate Mitte Februar 1949 und 4. Rate Anfang April 1949.

Die persönliche Prämie der Lehrer für die Versicherungskasse wird je zur Hälfte, also mit je Fr. 140.—, von der zweiten und vierten Rate in Abzug gebracht.

### 3. Versicherungskasse und Unterstützungskasse der bündnerischen Volksschullehrer

#### a) Neue Versicherungskasse.

Wer erstmals auf eine Rente aus dieser Kasse reflektiert, hat sich rechtzeitig beim Präsidenten, Lehrer Peter Flütsch, Oberalpstraße, Chur, anzumelden. Die Bewerber um eine Invalidenrente haben eine sanitärische Untersuchung durch den Kassenarzt zu bestehen. Die Anmeldung beim Kassenarzt erfolgt durch die Verwaltungskommission.

#### b) Unterstützungskasse des Bündnerischen Lehrervereins.

Aus den Zinsen der Legate Herold, Wassali, Koch, Lanz, Sonder, Plattner, Cadonau, Nold, Graß, Mengiardi und Jäger-Zinsli sowie aus den Beiträgen des Bündnerischen Lehrervereins können an mittellose Lehrer und an notleidende Hinterbliebene verstorbener Lehrer bescheidene Unterstützungen ausgerichtet werden. Begründete Gesuche sind bis Ende Dezember an den Präsidenten der Verwaltungskommission, Lehrer Peter Flütsch, Oberalpstraße, Chur, einzureichen.

Chur, den 9. Nov. 1948.

Das Erziehungsdepartement

---

#### Präsidenten der Kreiskonferenzen 1948/49

Bergell	Gianotti Gianin, Sek.-Lehrer, Stampa
Bernina	Giuliani Benjamino, Lehrer, Poschiavo
Chur	Derungs Josef, Lehrer, Gürtelstraße 65, Chur
Churwalden	Hürsch Robert, Sek.-Lehrer, Churwalden
Davos-Klosters	Michael Christian, Lehrer, Davos
Disentis	Huonder Gius., Lehrer, Disentis/Mustér
Heinzenberg-Domleschg	Godly Nicolo, Lehrer, Sils i. D.
Herrschaft-V Dörfer	Niederer Johann, Lehrer, Landquart
Imboden	Caderas Johann, Lehrer, Felsberg
Ilanz	Spescha Georg, Lehrer, Pigniu/Panix
Lugnez	Schmid Adolf, Lehrer, Vals
Mittelprätigau	IBler Nikodemus, Sek.-Lehrer, Küblis
Münstertal	Planta H. Sek.-Lehrer, Sta. Maria VM
Moesa	Bornatico Remo Dr. Sek.-Lehrer, Roveredo
Oberengadin	Clavuot Linard, Sek.-Lehrer, Zuoz
Oberhalbstein	Capeder Franz, Lehrer, Parsonz
Obtasna	Mosca Men, Sek.-Lehrer, Zernez
Rheinwald	Allemann Paul, Lehrer, Medels i. R.
Safien	Zinsli Alexander, Lehrer, Safien-Bäch
Schams	Mani Curo, Sek.-Lehrer, Andeer
Schanfigg	Oswald Hartmann, Lehrer, Arosa
Unterhalbstein	Gruber Florin, Lehrer, Lenzerheide
Untertasna-Remüs	Stecher Josef, Sek.-Lehrer, Tarasp
Valendas-Versam	Calörtscher Johann Martin, Lehrer, Valendas-Carrera
Vorderprätigau	Roffler Andreas, Lehrer, Seewis-Pardisla